

Gemeinde
Ralbitz-Rosenthal



Gmejnska nowina Ralbicy - Róžant



25. lětnik / 12. wudaće
**Hamtske łopjeno
smažnik 2015
27.05.2015**
www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de

Procesion na Bože čěto w Ralbicach





Wobzamknjenja gmejskeje rady Ralbicy-Róžant

W posedženju gmejskeje rady dnja 07.05.2015 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

wobzamknjenje č. 13-05/2015

wobzamknjenje k zwonkaplanowanym wudawkam za přetwar a spjeljenje wohnjoškita w Serbskej wyšej šuli w Ralbicach

wobzamknjenje č. 14-05/2015

wobzamknjenje hospodarskeho plana za lěto 2015

wobzamknjenje č. 15-05/2015

wobzamknjenje za kup ležownosće č. 117/5 w Sernjanach

wobzamknjenje č. 16-05/2015

wobzamknjenje k přepodaću nadawka za planowanie wotkryća wobtwarjenja „Sernjany – Zapadny džěl wsy“

wobzamknjenje č. 17-23-05/2015

wobzamknjenja k přiwzaću a posrědkowanju pjenježnych abo wěcných darow a podpěrow w hódnoće přez 100,00 €

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Hubertus Ryčer
wjesnjanosta

Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka a gmejskeje rady Ralbicy-Róžant wotměje so srijedu, dnja 03.06.2015 we 18.30 hodž. w sydarni gmejskeho zarjada w Róžeńće.

Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Zjawne wozjewjenje k wólbam wjesnjanosty dnja 07. junija 2015

- Wutoru, dnja 09.06.2015 wotměje so w 17.15 hodž. w twarjenju Zarjadniskeho zwjazka „Při Klósterskej wodźe“ w Pančicach-Kukowje, Póštowa dróha 8, zjawne posedženje gmejskeho wólbneho wuběrka k pruwowanju wuslědka wólbow wjesnjanosty.
- W času wot 11.06.2015 do 18.06.2015 so na wšitkich wjesnych informaciskich taflach wuslědki wólbow wjesnjanosty wozjewja.

Dokładniše informacije namakaće w mjenowanym hamtskim wozjewjenju.

Alfons Ryčer
předsyda gmejskeho wólbneho wuběrka

<u>Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńće</u>		<u>Nuzowe čísla</u>	
Póndželu	14.00 – 16.00 hodž.	milina	ENSO Netz GmbH 0180 2787902
Wutoru	14.00 – 16.00 hodž.	woda	ewag Kamenz 03578 377377
Štwórtek	14.00 – 18.00 hodž.	płun	EVSE Wittichenau 035725 7410
<u>Rěčne hodžiny wjesnjanosty w Róžeńće - po dorěčenju</u>		wopłóčki	AZV Am Klosterwasser 035796 96026
Štwórtek	15.00 - 18.00 hodž.	policija	110
		nuzowy lékař/wohnjowa wobora	112

IMPRESUM -Gmejska nowina gmejny Ralbicy- Róžant
Zamolwity: wjesnjanosta Hubertus Ryčer
Gmejski zarjad
Při Marijinej studniće 8
01920 Róžant
Tel.: 035796 96832
Fax: 035796 96833
Mail: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Towarstwa su za wobsah swojich stronow sami zamolwite.

**Redakciski kónc za wudaće
pražnika 2015: 12.06.2015**

**Prošu wšitke přinoški za nowinu
přez mailku na gmejnu pósłać.**

**Online-wudaće gmejskeje nowiny
pod: www.ralbitz-rosenthal.de**

**Gratulujemy všitkim rentnarkam a
rentnarjam k narodninam a přejemy
krutu strowotu a Bože žohnowanje**



4. junija	Heinrich Domaška	Różant	81. narodniny
5. junija	Jan Wjenk	Nowoslicy	79. narodniny
10. junija	Jan Čornak	Konjecz	77. narodniny
11. junija	Alfons Röttig	Ralbicy	76. narodniny
16. junija	Lejna Krawcowa	Smjerdžaca	74. narodniny
20. junija	Hana Lepiorcowa	Ralbicy	81. narodniny
22. junija	Edeltrud Krječmarjowa	Łazk	77. narodniny
22. junija	Marja Heichelowa	Ralbicy	80. narodniny
24. junija	Rudolf Stindel	Šunow	72. narodniny
25. junija	Hilža Völkelowa	Różant	78. narodniny
25. junija	Marta Markowa	Sernjany	82. narodniny
26. junija	Pawoł Narćik	Smjerdžaca	84. narodniny
27. junija	Monika Kralowa	Nowoslicy	81. narodniny
27. junija	Pawoł Rachel	Šunow	81. narodniny

**Tež všitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy
wjele zboža, strowotu a derjeměće.**

Přeprošenje na mejemjetanje

Mejemjetanje Šunowskeje a Konječanskeje meje wotměje
so njedźelu, **31. meje 2015.** Wšitcy su wutrobnje
přeprošeni!

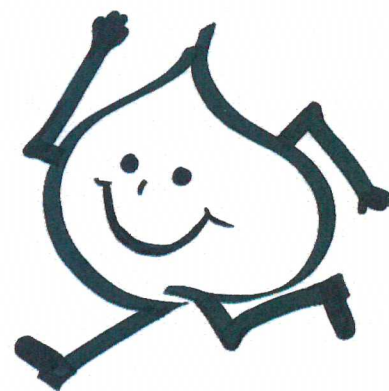
Wotběh:

- 15.00 hodź. mjetanje meje w Šunowje
wolenje kralowskeho pora
wulosowanje porow
reje porow wokoto meje
ćah porow do Konjec - za nimi podaja so wšitcy hosćo pěši, z kolesom
abo z awtom
při spěwach a rejcy padnje meja w Konjecach, džěći rejuja wokoto
meje
- 16.00 hodź. zhromadna swačina a bjesada na towarstwowym dworje
zaběry džěći na hrajkanišću
(pod dohladom staršich)
- poskitk přikuska k zakónčenju - k wječeri praži młodźina za wšěch
kołbaski



Šulske nowiny

Serbska wyša šula Ralbicy
UNESCO projektna šula
Šula z ideju 2007
www.serbska-sula-ralbicy.de



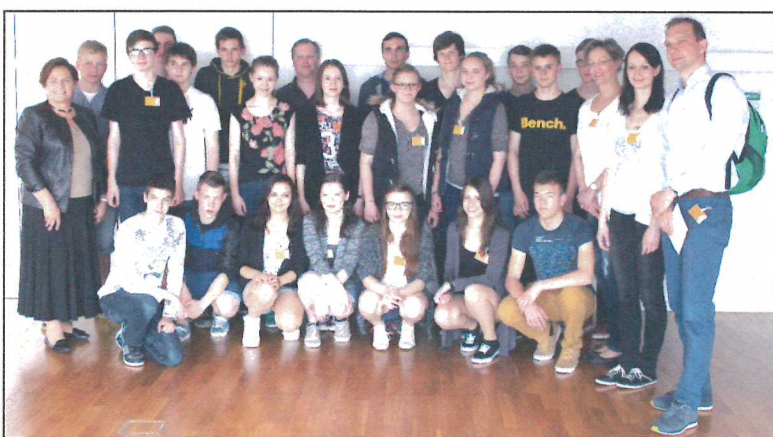
Smažnik 2015
20. lětnik, 204. wudaće

Što so takle pola nas w zaštych tydženjach sta:



Leonie Suchec, Julia Belkotec, Johannes Čórlich a Cedrik Michawk ze 6. lětnika zastupowachu našu šulu na olympiadže serbskeje rěče we Wodowych Hendrichecach, kotraž steješe lětsa pod temu "Pčotka".

Wutrobna gratulacija jim za wuspěšne wobdźelenje!



Šulerjo 9. a 10. lětnika pobychu spočatk meje na rjadowniskej jězbje w Berlinje a wopytach zhromadnje Zwjazkowy sejm. Knjeni Maria Michałkowa steješe młodostnym w rozmołwje k dispoziciji. Politiski zajim šulerjow běše wulki!

9. lětnik z rjadowniskim wučerjom knjezom ← Macku před Braniborskimi wrotami.

Na jich třidnjowskej kubłanskej jězbje wobhladachu sej wšelake zajimawostki města a wopytach Židowski muzej.





Šulerjo 6. lětnika pobychu na
swojim pućowanskim dnju w
agrarnym zawodže w Hrańcy. Tu
wobhladachu sej bioplunowu
připrawu kaž tež nowu hródź a
dejernju.

Šulerjo 8. lětnika sadžachu před našej šulu pod nawodom rjadowniskeje wučerki,
knjeni Hajnoweje, zhromadnje ze žonomaj Zeleneje ligi a domownikom nowe kerki a
štomy. Mjez druhim rostu tu nětko štom lěta 2015 - pólny klon, gingko biloba -
předchadnik našich jehlinowcow a dźiwje róže. Planowať je přetwar areala před šulu
UNESCO-kružk pod nawodom knjeza Wałdy zhromadnje ze Zelenej ligu. Dotalne
kerki a štomy před šulu buchu přez wohnjowu woboru wotstronjene.



INFORMACIJE - TERMINY - WŠELČIZNY

03.06.2015	praktiski dźěl pisomnych pruwowanjow / jendželščina
03.-22.06.2015	kontejner za staru papjeru / 6. lětnik
04.06.2015	Bože ćěło
05.06.2015	2. swobodny džeń
17.-18.06.2015	ertne pruwowanja
22.06.2015	9. lětnik - wopyt sudnistwa we Wojerecach
29.06.-09.07.2015	praktikum 8 hł / 9. lětnik

Pytamy za našu trajnu wustajeńcu «Naši wotchadnicy» hišće rjadowniske wobrazy
wotchadnych lětnikow, wosebje lěta 2008 (10/2), 2001, 2000, 1999, 1998, 1997, ...a
starše. Bychmy so wjeselili, jeli byšće nam wobrazy sposrědkować móhli.



Serbska pěstowarnja „Dr. Jurij Młynk” / Sorbische Kindertagesstätte
Nawjes / Dorfplatz 5, 01920 Ralbicy / Ralbitz
Tel. 035796 95754, Tel. Hort 035796 889720
kindergarten-ralbitz@web.de

junij 2015

„Je wam to hižo znate, sće tole hižo słyšeli?”

List Ralbičanskeho horta

Džeń džěsća

Póndželu, dnja 1. junija 2015, smědža so hortowe džěći na stódnju překwapjenku wjeselić.

Nowa wjednica

Wot 1. apryla 2015 džěta knjeni Wórša Burkhardtowa jako socialna pedagogowka w pěstowarni „Dr. Jurij Młynk” w Ralbicach. Wona zastupuje knjeni Jadwigu Nukowu, kotraž je w staršiskim času. Přejemy knjeni Burkhardtowej wjele wjesela a Bože žohnowanje.



Wotchadnička

Pjatk, dnja 10. julija 2015, rozžohnujemy so z 15 džěćimi 4. lětnika. Prajimy jim „božemje” a přejemy wšo to najlěpše do přichoda! Wotchadnička započina so w 11:30 hodź.



Zawrjenske časy horta

- * 05.06.2015 (džeń po Božim čěle)
- * 20.07.-31.07.2015 (2. a 3. prózdninski tydžeń)

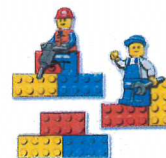
Wutrobnje strowja kubłarki a kubłarjo Ralbičanskeho horta

Sym rady do horta chodžit/a, dokelž...

.... sym stajnje pónđzelu a pjatk do sportoweje hale šli abo so wonka zabawjeli. W kreatiwnej rumnosći sym rady pasliła a molowała, a tež w čitanskej rumnosći sym husto byla." *Alexandra*

.... sym směta wjele scoubidou-bančikow plesć." *Andreja*

.... smědzachmy kóždy pjatk hrajkj sobu přinjesć." *Dario*



.... sym po domjacych nadawkach rady z „Lego“-klockami hrajkať a druhdy tež něšto za doma pasliť." *Dominik*

.... sym móht přeco domjace nadawki spjelnić." *Franc*



.... sym rjane wulěty w prózdninach měli, a dokelž smědzachmy pjatk hrajkj sobu přinjesć." *Glen*

.... běchu tam moje přecelki; mějachmy rjane zaběry a běchmy husto wonka. Sym tež domjace nadawki spjelnili, tak zo móžachmy sej doma hrajkać." *Halina*

.... sym sej z mojimi přecelkami hrajkać móhta a zaběru měta. Sym tež husto z waveboardom jězdžiła a wjeselo měta. Džakuju so wšitkim kubłarkam a kubłarjam." *Hana*

.... sym wjele wjesela měta při rjanych zabawach a prózdninskich pućowanskich dnjach." *Janika*

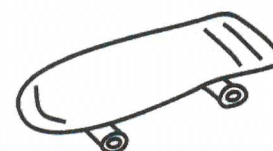
.... sym tam rady pasliła, čitała a wonka sej hrajkať." *Juliana*

.... sym tam rady kopańcu hrať." *Nadine*



.... su tam moje přecelki byli, a dokelž sym směta tam přeco domjace nadawki spjelnić. W horće běštaj tež dwaj waveboardaj." *Rebecca*

.... sym rady z knjezom Bětnarjom rysowať." *Syman*



.... su tam moje přecelki byli a ze mnu domjace nadawki spjelnili. To bě rjenje." *Vanessa*

.... sym směli wšědnje na wulke hrajkanišćo. W horće sym měli wulkotne wěcy k hrajkanju a lubych kubłarkow a kubłarjow. Druhdy sym tež něšto rjane paslili." *Victoria*

50 lět sportowa wuměna Spálené Poříčí – Sokol Ralbicy/Hórki
10 lět přecélske styki mjez našej gmejnu a gmejnu Spálené Poříčí

Wot 19.06.2015 - 21.06.2015 swjećimy w Ralbicach „50 lět sportowa wuměna Spálené Poříčí – Sokol Ralbicy/Hórki“. Tuchwilny časowy wotběh:

pjatk, 19.06.15 / 18.00 hodź.	Koparski turněr starych knjezow wo pokal Serbskeho Sokola z. t. + přijězd hosći ze Spálenych Poříč
sobota, 20.06.15 / 09.00 hodź.	wulět do Hamora
13.00 hodź.	dypkowa hra Sokola Ralbicy/Hórki II
15.00 hodź.	dypkowa hra Sokola Ralbicy/Hórki II
17.00 hodź.	přecélska hra přećiwo TJ Spálené Poříčí
20.00 hodź.	swjedzeń w stanje
njedźela, 21.06.15 / wot 10.00 hodź.	zhromadne wuhódnoćenje zetkanja z hosćimi

Skladnostnje 50-lětneho jubileja wuměny našeho sportoweho towarstwa DJK Sokol Ralbicy-Hórki ze sportowym towarstwom ze Spálenych Poříč w Českej a 10-lětneho wobstaća přecélskich stykow wobeju gmejnow wozjewimy za našich čitarjow znova artikl z gmejnskeje nowiny 07/2013.

W lěće 1965 hraješe Ralbičan mustwo w Hlinowcu. Tam buchu wot přihladowarjow wusměšowani. Nowa Doba wo tym rozprawješe. Tutón přinošk je w Českej člon Towarsta přecelow Serbow knjez Mackou čitał. Na to je so wón na Jurja Frencla w Ralbicach wobroćił. Pohonjowaše jeho k tomu, zo njesmědža sej to lubić dać a zo by so wón wo dobrego českeho koparskeho partnera za Ralbičan koparjow starał. W samsnym času měješe tež Serbski Sokol zajim hajić zwiski do Dobrze blisko Plzena.

Na to so Ralbičenjo zhromadnje z čłonami Serbskeho Sokola do Českeje podachu, mjez druhim Alojs Langa a Jurij Frencl. Dobržanscy koparjo njemějachu pak na zwiskach žadyn zajim. Tak bu hosćom z Łužicy druhe mustwo doporučene: mustwo ze Spálenych Poříč. Tute bu hnydom za dojednanja w Spálenych Pořícach wopytane. Zwiski so nawjazachu a termin za wopyt w Ralbicach bě jasny.

Za tyždeń přijědžechu koparjo a wolejbalisća z busom do Łužicy. Přenocowachu w swójbach. Chwalobna bě tehdyša hospodliwosć w Ralbicach a wokolnych wsach ze zastaranjom z jědžu a přenocowanjom. Tute swójbne zwiski traja zdžěla hač do džensnišeho, w někotrych swójbach hižo w druhej generaciji.

Po jednym tyždenju přijědže mustwo ze Spálenych Pořic znova a dyrbbeše składnostnje poswjećenja Hórčanskeho stadiona na serbsku wubranku hrać. Ralbicy tutu hru dobychu. Čěskim koparjam pak je so w Ralbicach lěpje lubiło a tak chcychu na kóždy pad w Ralbicach dale swjećić. Tak dojědžechu sej wšitcy do Ralbic do tehdyšeje Brězanec korčmy. Tam, hdžež je džensa praksa dr. Jahnyja. Na slědowacym kóncu tyždenja přihotowaše so dalše zetkanje a dalša hra wubranki w Spálenych Pořicach. Mjeztym bě Alojs Langa do wuděržowanja zwiskow kruće zapřijaty. W přěnich lětach bě z wašnjom, zo so wuměna dwójce wob lěto přewjedže, jónu w Ralbicach, jónu w Spálenych Pořicach. Z časowych přičin pak so potom na jedne zetkanje wob lěto dojednachu. Tak so to tež hač do džensnišeho pěstuje.

Zajimawe je, kajke politiske zadžěwki tehdyšeho čěskeho a NDR-knježerstwa buchu woť koparjow za wuděržowanje tutych 48 lět trajacych stykow přewinjene. Tak běchu přeco wosebite přeprošenja trěbne, zo by so wuměna dowoliła.

W lěće 2005 podpisa so zřěčenje mjez našej gmejnu a gmejnu Spálené Pořiči. Z tutoho časa přewjedu so prawidławne zetkanja mjez woběmaj gmejnoma.



zetkanje w lěće 1966



Koparske dypkowe hry w juniju 2015

prěnje mustwo muži

06.06.15 15:00 Zeleno-běli Bukey – Sokoł Ralbicy/Hórki
14.06.15 15:00 Póst Germania Budyšin – Sokoł Ralbicy/Hórki
20.06.15 15:00 Sokoł Ralbicy/Hórki – Drohotka Ramnow

druhe mustwo muži

06.06.15 15:00 LSV Bluń – Sokoł Ralbicy/Hórki 2
20.06.15 13:00 Sokoł Ralbicy/Hórki 2 – FC Łužica Wojerecy

Młodźina A

07.06.15 10:30 HZ Ralbicy/Chrósćicy – HZ Horni kraj
14.06.15 10:30 SJ Motor Kumwałd – HZ Ralbicy/Chrósćicy

Młodźina B

06.06.15 10:30 HZ Ralbicy/Kulow – HZ Ćisk
13.06.15 10:30 Póst Germania Budyšin – HZ Ralbicy/Kulow
20.06.15 10:30 HZ Ralbicy/Kulow – ST Großnaundorf

Młodźina D

07.06.15 10:30 SJ Njebjelčicy – HZ Ralbicy/Chrósćicy
13.06.15 10:00 HZ Ralbicy/Chrósćicy – Marijina hwězda

Młodźina E

05.06.15 17:30 Wojerecy 1919 2. – Sokoł Ralbicy/Hórki

Młodźina F

07.06.15 09:00 Rakečanske KT 2. – Sokoł Ralbicy/Hórki

Koparske přecelske hry w juniju 2015

19.06.15 18:00 Koparski turněr Serbskeho Sokoła za mustwa starych knjezow
20.06.15 17:00 Sokoł Ralbicy/Hórki – TJ Sokol Spálené Poříčí





Tabulkowej stawaj młodżiny E a młodżiny D krótko do kónca sezonu (staw: 27.05.15)

Młodżina E Druckerei Schütz - Kreisliga mišterske kolo stafla III

měs. mustwa	hry	d	n	př	wrota	diferenca	dypki
1. Zeleno-běli Sepicy	7	5	1	1	42 : 9	33	16
2. ST Liegau-Augustusbad 1.	7	5	1	1	46 : 15	31	16
3. TSV Polčnicy 1920 1.	7	5	1	1	29 : 10	19	16
4. Sokol Ralbicy/Hórki	7	4	1	2	28 : 22	6	13
5. HZ LSV Hory / ST Čisk / FC Łužica Wojerecy	7	3	3	1	38 : 18	20	12
6. Módro-běli Kulow	7	3	1	3	29 : 31	-2	10
7. Wojerecy 1919 2.	7	3	0	4	37 : 34	3	9
8. FSV Bretnig-Hauswalde	7	2	0	5	26 : 48	-22	6
9. Zeleno-běli Halštraw 1.	7	1	0	6	7 : 61	-54	3
10. Zeleno-běli Halštraw holcy	7	0	0	7	1 : 35	-34	0

Młodżina D Druckerei Schütz - Kreisliga stafla IV

měs. mustwa	hry	d	n	př	wrota	diferenca	dypki
1. ST Běla/Cunnersdorf	15	11	1	3	59 : 31	28	34
2. HZ Ralbicy/Chróscicy	15	10	2	3	56 : 26	30	32
3. HZ ST Lubuš / LSV Bluń	15	10	1	4	72 : 29	43	31
4. Natwar Němske Pazlicy	14	8	4	2	41 : 26	15	28
5. Zeleno-běli Sepicy	15	8	1	6	73 : 45	28	25
6. ST Sćeńca	14	5	3	6	42 : 50	-8	18
7. ST Marijina hwězda	15	5	1	9	49 : 56	-7	16
8. SJ Njebjelčicy	15	4	3	8	45 : 61	-16	15
9. HZ LSV Hory / ST Čisk / FC Łužica Wojerecy	15	4	1	10	28 : 56	-28	13
10. HZ ST Njedźichow / ST Nadrózna Hrabowka / ST Wětnica-Hola	15	0	1	14	17 : 102	-85	1



“Cyle jednorje žiwi być, cyle jednorje čłowjek być“

Zahrodna noc “W swětle 1.000 swěčkow” a klósterski a swójbny swjedzeń wokrjesa Budyšin w Klóštrje Marijina hwězda 20. a 21. junija 2015

Klósterski a swójbny swjedzeń wokrjesa Budyšin swjeći so hižo zhromadnje z lěta 2010 w Klóštrje Marijina hwězda w Pančicach-Kukowje. Patronatstwo zarjadowanja mataj abatisa klóštra, Philippa Kraft, a wokrjesny rada wokrjesa Budyšin, Michael Harig. Klósterski a swójbny swjedzeń wotměje so kóždy lěto na njedźeli před swjedženjom swj. Jana, kotryž je 24. junija. Termin počahuje so na dzeń poswjećenja klósterskeje cyrkwe. Wjacore tysac młódsich a staršich hosći zbliska a zдалoka, wosebje pak swójby, přichadžeja na tutym dnju do Klóštra Marijina hwězda. Je to dzeń zetkawanja a zhromadneho přebywanja. Za wulkich a małych su přihotowane poskitki, kotrež wjeselo wobradžeja, k sobuskutkowanju pozbudžeja a chcedža cyle jednorje inspirěrować. Hižo na předwječoru su hosćo zbliska a zдалoka wutrobnje do klósterskeje zahrody na zahrodnu noc “W swětle 1.000 swěčkow” přeprošeni. Tute zarjadowanje wuprudža wosebity flair a spožča wumělske a kulinariske wokřewjenje.

Klóšter Marijina hwězda, wokrjes Budyšin, kruh přećelow Klóštra Marijina hwězda z.t., Křesćansko-socialny kubłanski skutk z.t., gmejna Pančicy-Kukow a Sakski kuratorij za kraj z.t. su organizatorjo tutoho zarjadowanja.

